

НАЦІОНАЛЬНИЙ АВІАЦІЙНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Навчально-науковий Гуманітарний інститут
Кафедра англійської філології і перекладу

УЗГОДЖЕНО

Директор НН ГМІ

_____ А. Гудманян
« ____ » _____ 2016 р.

ЗАТВЕРДЖУЮ

Проректор з навчальної та
методичної роботи

_____ Т.Іванова
« ____ » _____ 2016 р.



Система менеджменту якості

РОБОЧА НАВЧАЛЬНА ПРОГРАМА

навчальної дисципліни

«Порівняльна лексикологія англійської та української мов»

Галузь знань: 0203 «Гуманітарні науки»

Напрямок підготовки: 6.020303 «Філологія»

Курс – 2 Семестр – 4

Лекції - 34 Диференційований залік - 4 семестр

Практичні заняття - 17

Самостійна робота - 54

Усього (годин/кредитів ECTS) - 105/3,5

Домашнє завдання (1) – 4 семестр

Індекс Р 8-6.020303/15-2.6



Робочу навчальну програму дисципліни «Порівняльна лексикологія англійської та української мов» розроблено на основі робочого навчального плану № РБ-8-6.020303/15 підготовки фахівців освітнього ступеня «Бакалавр» за напрямом підготовки 6.020303 «Філологія», навчальної програми цієї дисципліни, індекс НБ-8-6.020303/15-2.6 затвердженої ректором «__» _____ 2016 р., та відповідних нормативних документів.

Робочу навчальну програму розробила:

доцент кафедри
англійської філології і перекладу _____ І. Шахновська

Робочу навчальну програму обговорено та схвалено на засіданні випускової кафедри за напрямом підготовки 6.020303 «Філологія» – кафедри англійської філології і перекладу, протокол № __ від «__» _____ 2016 р.

Завідувач кафедри _____ С. Сидоренко

Робочу навчальну програму обговорено та схвалено на засіданні науково-методично-редакційної ради Навчально-наукового Гуманітарного інституту, протокол № __ від «__» _____ 2016 р.


Голова НМРР _____ С. Ягодзінський

Рівень документа – 3б
Плановий термін між ревізіями – 1 рік
Контрольний примірник



ЗМІСТ

	стор.
1. Вступ	3
2. Зміст навчальної дисципліни	3
2.1. Тематичний план навчальної дисципліни	3
2.1.1. Домашнє завдання	4
3. Навчально-методичні матеріали з дисципліни	4
3.1. Список рекомендованих джерел.....	5
3.2. Перелік наочних та інших навчально-методичних посібників, методичних матеріалів до технічних засобів навчання.....	6
4. Рейтингова система оцінювання набутих студентом знань та вмінь	6

	Система менеджменту якості. Робоча навчальна програма навчальної дисципліни «Порівняльна лексикологія англійської та української мов»	Шифр документа	СМЯ НАУ РНП 12.01.03 – 01-2016
		стор. 4 з 11	

1. ВСТУП

Робоча навчальна програма дисципліни розроблена на основі навчальної програми дисципліни «Порівняльна лексикологія англійської та української мов» та «Методичних вказівок до розроблення та оформлення навчальної та робочої навчальної програм дисциплін», введених в дію розпорядженням від 16.06.15 №37/роз.

Рейтингова система оцінювання (PCO) є невід’ємною складовою робочої навчальної програми і передбачає визначення якості виконаної студентом усіх видів аудиторної та самостійної навчальної роботи та рівня набутих ним знань та умінь шляхом оцінювання в балах результатів цієї роботи під час поточного, модульного та семестрового контролю, з наступним переведенням оцінки за багатобальною шкалою в оцінки за національною шкалою та шкалою ECTS.

PCO передбачає використання модульних рейтингових оцінок (поточної, контрольної, підсумкової), а також екзаменаційної або залікової, підсумкової семестрової та підсумкової рейтингових оцінок.

2. ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

2.1. Тематичний план навчальної дисципліни

№ пор.	Назва теми	Обсяг навчальних занять (год.)			
		Усього	Лекції	Практ. занят.	СРС
1	2	3	4	5	6
4 семестр					
Модуль №1 «Порівняльна лексикологія англійської та української мов як розділ порівняльного мовознавства»					
1.1	Предмет та завдання порівняльної лексикології	6	2	2	2
1.2	Словотвір. Морфемна структура слова.	6	2	2	2
1.3	Основні способи творення слів.	4	2	-	2
1.4	Семасіологія.	6	2	2	2
1.5	Зміна значення слова.	4	2	-	2
1.6	Словниковий склад англійської та української мов як система. Омонімія. Синонімія.	6	2	2	2
1.7	Антоніми. Пароніми. Тематичні групи слів. Лексико-семантичне поле.	4	2	-	2
1.8	Функціонально-стилістична диференціація словникового складу англійської та української мов.	6	2	2	2
1.9	Термінологія та терміносистеми.	4	2	-	2

	Система менеджменту якості. Робоча навчальна програма навчальної дисципліни «Порівняльна лексикологія англійської та української мов»	Шифр документа	СМЯ НАУ РНП 12.01.03 – 01-2016		
		стор. 5 з 11			

1	2	3	4	5	6
1.10	Динаміка словникового складу англійської та української мов	4	2	-	2
1.11	Фразеологія англійської та української мов. Класифікація фразеологічних одиниць.	8	2	2	4
1.12	Стилістичні аспекти фразеологічної системи.	5	2	-	3
1.13	Походження словникового складу англійської та української мов.	8	2	2	4
1.14	Основні групи запозичень в англійській та українській мовах.	5	2	-	3
1.15	Лексикографія англійської та української мов	8	2	-	6
1.16	Варіативність словникового складу англійської та української мов.	6	2	2	2
1.17	Національні варіанти англійської мови.	4	2	-	2
1.18	Домашнє завдання	8	-	-	8
1.19	Модульна контрольна робота №1	3	-	1	2
Усього за модулем № 1		105	34	17	54
Усього за 4 семестр		105	34	17	54
Усього за навчальною дисципліною		105	34	17	54

2.1.1. Домашнє завдання

Домашнє завдання (ДЗ) виконується у четвертому семестрі відповідно до затверджених в установленому порядку методичних рекомендацій з метою закріплення та поглиблення теоретичних знань та вмінь студентів.

Домашнє завдання виконується на основі навчального матеріалу, винесеного на самостійне опрацювання студентами, і є складовою модулю №1 «Порівняльна лексикологія англійської та української мов як розділ порівняльного мовознавства».

Конкретною метою домашнього завдання є засвоєння понять та теоретичних положень з курсу, що здійснюється шляхом виконання практичних вправ, які містять передбачені програмою навчальні посібники. Запропоновані вправи, з одного боку, сприяють розширенню та поглибленню уявлення студентів про те чи інше лінгвістичне явище, а з іншого, – полегшують розуміння суті цього явища, формуючи навички наукового аналізу лінгвістичних даних.

Виконання, оформлення та захист домашнього завдання здійснюється студентом в індивідуальному порядку відповідно до методичних рекомендацій.

Час, потрібний для виконання домашнього завдання, – до 8 годин самостійної роботи.



3. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНІ МАТЕРІАЛИ З ДИСЦИПЛІНИ

3.1. Список рекомендованих джерел

Основні рекомендовані джерела

3.1.1. Верба Л.Г. Порівняльна лексикологія англійської та української мов: навч. посібник для перекладацьких відділень вузів / Л.Г. Верба. – Вінниця: Нова книга, 2003. – 203 с.

3.1.2. Бугайчук О.В. Лексикологія англійської та української мов: метод. розробка / О.В. Бугайчук. – К: НАУ-друк, 2004. – 56 с.

3.1.3. Квеселевич Д.І., Сасіна В.П. Практикум з лексикології сучасної англійської мови: навч. посібник / Д.І. Квеселевич, В.П. Сасіна. – Вінниця: Нова книга, 2001. – 117 с.

3.1.4. Nikolenko A.G. English Lexicology – Theory and Practice. – Вінниця: Нова книга, 2007. – 567 с.

Додаткові рекомендовані джерела

3.1.5. Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка: учебн. пособие / Г. Б. Антрушина, О.В. Афанасьева, Н.Н. Морозова. – М.: Дрофа, 2000. – 287 с.


3.1.6. Мойсієнко А.К. Сучасна українська літературна мова: Лексикологія. Фонетика: підручник / А.К. Мойсієнко, О.В. Бас-Конonenко, В.В. Бондаренко. – К.: Знання, 2010. – 270 с.

3.1.7. Hughes, A., Trudgill, P. & Watt, D. (Eds.). English Accents and Dialects (4th Ed.). London: Arnold, 2005. – 328 p.

3.1.8. John Sinclair. Word Formation. Collins Cobuild English Guides. – London: HarperCollins Publishers Ltd, 2001. – 246 p.

3.2. Перелік наочних та інших навчально-методичних посібників, методичних матеріалів до ТЗН

№ пор.	Назва	Шифр тем за тематичним планом	Кількість
1.	Слайди, роздатковий матеріал	1.1–1.17	10 примірників, електронна версія

	Система менеджменту якості. Робоча навчальна програма навчальної дисципліни «Порівняльна лексикологія англійської та української мов»	Шифр документа	СМЯ НАУ РНП 12.01.03 – 01-2016
		стор. 7 з 11	

4. РЕЙТИНГОВА СИСТЕМА ОЦІНЮВАННЯ НАБУТИХ СТУДЕНТОМ ЗНАТЬ ТА ВМІНЬ

4.1. Оцінювання окремих видів виконаної студентом навчальної роботи здійснюється в балах відповідно до табл. 4.1.

Таблиця 4.1

4 семестр		
Модуль № 1		Мах кількість балів
Вид навчальної роботи	Мах кількість балів	
Відповіді на практичних заняттях (4 x 5б.)	20 (сумарна)	
Виконання вправ на закріплення теоретичного матеріалу (6 x 4б.)	24 (сумарна)	
Написання поточних тестів (2 x 8б.)	16 (сумарна)	
Виконання та захист домашнього завдання	8	
<i>Для допуску до виконання модульної контрольної роботи №1 студент має набрати не менше 41 балів</i>		
Виконання модульної контрольної роботи № 1	20	
Усього за модулем №1		88
Семестровий диференційований залік		12
Усього за 4 семестр		100

4.2. Виконані види навчальної роботи зараховуються студенту, якщо він отримав за них позитивну рейтингову оцінку (табл. 4.2).

4.3. Сума рейтингових оцінок, отриманих студентом за окремі види виконаної навчальної роботи, становить поточну модульну рейтингову оцінку, яка заноситься до відомості модульного контролю.

Таблиця 4.2

Відповідність рейтингових оцінок за окремі види навчальної роботи
в балах оцінкам за національною шкалою

Рейтингова оцінка в балах					Оцінка за національною шкалою
Відповідь на практич- ному занятті	Виконання вправ на закріплення теоретичного матеріалу	Написання поточного тесту	Виконання та захист домаш- нього завдання	Виконання модульної контрольної роботи	
5	4	8	8	18-20	Відмінно
4	3	6-7	6-7	15-17	Добре
3	2,5	5	5	12-14	Задовільно
менше 3	менше 2,5	менше 5	менше 5	менше 12	Незадовільно



4.4. Сума поточної та контрольної модульних рейтингових оцінок становить підсумкову модульну рейтингову оцінку (табл.4.3), яка в балах та за національною шкалою заноситься до відомості модульного контролю.

Таблиця 4.3

Відповідність підсумкової семестрової модульної рейтингової оцінки в балах оцінкам за національною шкалою

Оцінка в балах	Оцінка за національною шкалою
79-88	Відмінно
66-78	Добре
53-65	Задовільно
менше 53	Незадовільно

Таблиця 4.4

Відповідність залікової рейтингової оцінки в балах оцінці за національною шкалою

Оцінка в балах	Оцінка за національною шкалою
12	Відмінно
10	Добре
8	Задовільно
-	Незадовільно

4.5. Сума підсумкової семестрової модульної та залікової рейтингових оцінок у балах становить підсумкову семестрову рейтингову оцінку, яка перераховується в оцінки за національною шкалою та шкалою ECTS (табл. 4.5).

Таблиця 4.5

Відповідність підсумкової семестрової рейтингової оцінки в балах оцінці за національною шкалою та шкалою ECTS

Оцінка в балах	Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ECTS	
		Оцінка	Пояснення
90-100	Відмінно	A	Відмінно (відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок)
82-89	Добре	B	Дуже добре (вище середнього рівня з кількома помилками)
75-81		C	Добре (в загальному вірне виконання з певною кількістю суттєвих помилок)
67-74	Задовільно	D	Задовільно (непогано, але зі значною кількістю недоліків)
60-66		E	Достатньо (виконання задовольняє мінімальним критеріям)
35-59	Незадовільно	FX	Незадовільно (з можливістю повторного складання)
1-34		F	Незадовільно (з обов'язковим повторним курсом)



4.6. Підсумкова семестрова рейтингова оцінка в балах, за національною шкалою та шкалою ECTS заноситься до заліково-екзаменаційної відомості, навчальної картки та залікової книжки студента.

4.7. Підсумкова семестрова рейтингова оцінка заноситься до залікової книжки та навчальної картки студента, наприклад, так: **92/Відм./А, 87/Добре/В, 79/Добре/С, 68/Задов./D, 65/Задов./E** тощо.

4.8. Підсумкова рейтингова оцінка з дисципліни дорівнює підсумковій семестровій рейтинговій оцінці.

Зазначена підсумкова рейтингова оцінка з дисципліни заноситься до Додатку до диплома.

